

6.05.73  
(6.5)

DIP - 5-10-73 588298

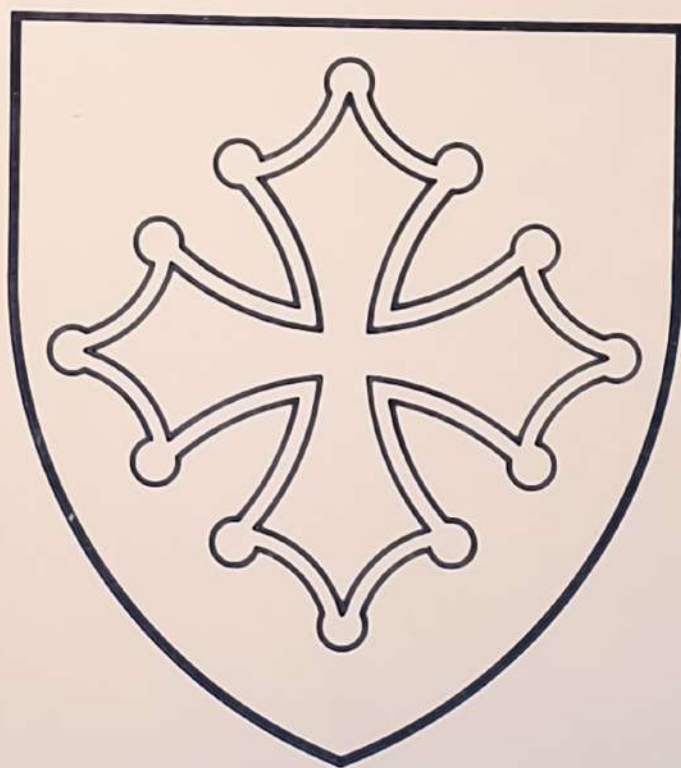
D.L.P. 73-1652

UNIVERSITE DE TOULOUSE - LE MIRAIL  
BULLETIN DE LA RECHERCHE

N° 1

Mars 1972

Toulouse - Le Mirail



*Quinzaine de la Recherche*

*La Recherche à l'Université de Toulouse - Le Mirail*

*1972: n° 1 (mars)*

*1973: n° 2 (mars)*

4° Jo. 28777

# ETUDES LINGUISTIQUES ET LITTERAIRES FRANCAISES

## LINGUISTIQUE ROMANE - ETHNOGRAPHIE DE L'OCCITANIE

Note préliminaire.- Dans cette section, dès la troisième année de licence, les étudiants contribuent à la recherche originale d'une façon telle qu'il n'y a pas lieu de distinguer entre enseignants et enseignés ; mais les étudiants-chercheurs ont été et sont trop nombreux pour qu'on puisse les citer nommément. Ils travaillent par toutes petites cellules, et chaque cellule garde la propriété scientifique de son apport ; cependant, les meilleurs mémoires sont copiés sur microfiches et archivés, en vue de remembrements ultérieurs.

Le système repose sur un double principe d'éthique: on postule que la connaissance est la première des valeurs et que la connaissance acquise par soi-même est la seule qui vaille pour la formation intellectuelle et morale (1).

I. Linguistique française. Directeurs : J. Séguy, L. Marquèze-Pouey.

I.I. Travaux collectifs.

I.I.I. Lexiques littéraires, par auteurs, par oeuvres et par champs lexicaux, du Moyen Age à nos jours.- Dictionnaires inverses des mots en fin de vers (Villon, Guillaume de Lorris).- Chaque monographie est composée d'un corpus et du traitement mathématique des données.

I.I.2. Etude du langage et de la sémiotique de la publicité dans les périodiques de langue française. Plusieurs séminaires hebdomadaires depuis 1969. Mêmes méthodes qu'en I.I.I.

I.I.3. Etude de divers lexiques spécialisés (jeux, cuisine, noms de marque des médicaments) ou de phénomènes divers (phonologie des calembours dans la presse satirique ; emploi des temps verbaux dans les titres du Monde). Mêmes méthodes qu'en I.I.I.

I.I.4. Equipe concertée du lexique de l'économie du bétail et des viandes (E.R.C.V.) Actuellement transformée en Equipe de recherche associée (ERA) du Centre national de la recherche scientifique.- Responsable de la recherche : J.L. Fossat. Conseillers techniques : docteur vétérinaire J. Belgarric, Toulouse ; M. Sablayrolles, vice-président de la Confédération nationale de la Boucherie française ; L. Adam, administrateur.- Cas typique de recherche interdisciplinaire unissant

(1) Toutefois, quelques rares cellules, ou des étudiants isolés, choisissent des travaux de compilation : ce genre est évidemment exclu du présent inventaire.

des compétences et des intérêts fort divers. Le point de départ en fut la thèse de J.L. Fossat "La formation du vocabulaire de la boucherie et de la charcuterie en Gascogne. Etude de lexicologie historique et synchronique" (Toulouse, 1971).  
Recherche. Les travaux portent sur : vocabulaire technique de l'élevage : zootechnie, ethnologie animale, pathologie. Vocabulaire technique des métiers du bétail et des viandes, de la production à la commercialisation (lexicologie notionnelle traditionnelle). Analyse socio-linguistique et stylistique du comportement des professionnels en amont et en aval du circuit du bétail et des viandes. Standards nationaux et normalisation. Caractères dialectaux traditionnels et résistance à la normalisation. Traduction des documents commerciaux européens. Application pédagogique : enseignement des langues de spécialités.

Domaine géographique actuel (prospecté ou en cours de prospection). Gascogne, Languedoc occidental et méditerranéen, Provence, Catalogne, Normandie, Picardie, Bretagne, Charentes, Poitou, Franche-Comté, Belgique, Canada. Déborde sur Espagne, Italie, Argentine, Maroc.- Transhumance pyrénéenne par ethnotype.

Technique et matériel utilisés. Enregistrement magnétique : banque des données techniques (fichier de documentation). Reportage photographique (F. Seguy, photographe et Cl. Costes). Caméra photographique de 16 mm. (Subvention de recherche accordée par le Syndicat départemental de la Boucherie de la Haute-Garonne <sup>et</sup> par le C.A.B.T.)opérateur : Cl. Costes : films documentaires amont et aval. Cartographie de la banque des données (en cours). Analyse sémantique et sémiologique. Dictionnaires techniques (équipes rédactionnelles distinctes).

Formation des enquêteurs de terrain. Dr vétérinaire J. Belgarric, pour la formation théorique ; M. Sablayrolles, président du C.A.B.T., pour l'aspect professionnel pratique ; J.L. Fossat, pour la pratique de l'enquêt socio-linguistique dans ce milieu donné.

Organismes et institutions en liaison permanente de travail : Organisations socio-professionnelles : Syndicats d'élevage ; Syndicat des professionnels du bétail et des viandes ; Institut technique du porc ; Centre technique des salaisons, de la charcuterie et des conserves de viande.- Organismes d'enseignement technique professionnel : Ecole professionnelle de boucherie de Paris (M. Chaudieu) ; Ecole supérieure des métiers de la viande (M. Billault, Paris) ; Institut d'enseignement technique de la boucherie et de la charcuterie de l'Etat (Namur, Belgique : M. Verbeelen).- Ministère de l'Agriculture : Enseignement supérieur vétérinaire (Alfort, Lyon, Toulouse) ; Enseignement supérieur agricole ; I.N.R.A.- Organismes universitaires : tous départements de linguistique française et romane, de langues et linguistique des Universités de Toulouse, Montpellier, Aix, Lyon, Pau, Clermont-Ferrand, Caen, Brest, Poitiers, Lille, Besançon, Nice, St-Denis-de-la-Réunion, Antwerpen, Mons-Bruxelles, Torino, Barcelona ; le Centre National de la

recherche scientifique (C.N.R.S.).

Apport épistémologique. Actuellement, les théoriciens pullulent, qui dissertent sur la composante lexico-sémantique de l'information et prétendent à la synthèse tout en faisant l'économie de l'analyse. Toulouse-Le Mirail a des ambitions plus modestes : l'exploration et la description exhaustives d'un champ limité bien qu'immense. On pense ici que quelques centaines, sinon quelques milliers d'entreprises de ce genre doivent être menées à leur terme avant qu'on puisse décemment passer aux généralités. Ici aussi, comme dans les autres branches de la division I des étudiants-chercheurs participent avec enthousiasme. D'autre part, une terminologie foisonnante gêne réellement la communication entre les spécialistes de la viande, chercheurs ou techniciens. Vétérinaires, bouchers et linguistes s'entraident pour résoudre leurs problèmes en toute cordialité et efficacité.

I.2. Autres directions de recherche. Elles sont assez diverses, mais qui songerait à se plaindre de cette variété des préoccupations ? La matière que nous avons à traiter étant essentiellement multiforme, il faut que "l'attaque" soit menée sur plusieurs fronts à la fois.

I.2.1. Lexicologie : origine du vocabulaire de la Franc-Maçonnerie (J.P. Lassalle)

I.2.2. Le vocabulaire dans ses emplois et implications poétiques (L. Marquèze-Pouey se penche sur le problème à propos de Jules Lafforgue).

I.2.3. Evolution de l'ordre des mots du latin classique au moyen français (Mlles Bergnes et Bonnet).

I.2.4. Caractéristiques de l'expression grammaticale en ancien français, notamment dans l'apposition (Mlle Gignoux, MM. Grialou et Guillemot).

I.2.5. Phonétique diachronique et morphologie de l'ancien français (F. de la Chaussée).

2. Linguistique occitane. Directeur : J. Séguy.

2.1. Travaux collectifs.

2.1.1. Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne (ALG). Description, selon la méthode cartographique et sur un échantillon de 155 localités, de la langue gasconne sous ses aspects dialectaux. Une première enquête, effectuée par une équipe sur le questionnaire de Dauzat, a fourni les trois premiers volumes (par Séguy) consacrés au lexique (1.090 cartes). Une enquête complémentaire, menée par X. Ravier, a procuré la matière de trois autres volumes: vol. IV (550 cartes), également consacré au lexique, publié en 1966 ; vol. V, entièrement consacré à la description géographique d'un verbe très dialectalisé : de ce point de vue, c'est une première mondiale ; l'auteur en est J. Allières, maître-assistant (thèse d'état accompagnée d'un commentaire synchronique de 150 p.; sous presse)

le vol. VI, par Séguy, principalement affecté à la morpho-syntaxe (pronoms, actualisants divers, syntaxe proprement dite), à la synthèse de toutes les données phonologiques, phonétiques, morphologiques et syntaxiques de ce volume et des précédents à la dialectométrie (discipline entièrement nouvelle, de base mathématique, fondée à l'Université de Toulouse-Le Mirail et à l'Université Paul Valéry de Montpellier (Pr. Guiter). La rédaction du vol. VI s'achève.

Cette oeuvre aura mobilisé d'une façon continue et durant trente ans les énergies et les facultés de deux générations de chercheurs. L'ALG se trouve dans tous les centres de linguistique et d'études romanes du monde. Les trois premiers volumes, épuisés, ont été réimprimés. Une fois complet, cet atlas contiendra environ 2.500 cartes.

2.1.2. Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc occidental (Toulousain, Ariège non gasconne, Lauragais, Albigeois, Quercy, sud du Périgord, Libournais, Capcir). (ALLoc) par E. Nègre, X. Ravier, J. Boisgontier. Questionnaire reprenant l'ensemble de l'ALG. Les enquêtes touchent à leur fin, et la rédaction des cartes commencera l'an prochain.

L'ALG IV à VI et tout l'ALLoc procèdent d'enquêtes entièrement enregistrées sur bandes magnétiques. La transcription est plus précise et plus objective que par la méthode de notation directe sur le terrain : un passage critique peut être répété indéfiniment, et aucune parcelle de l'information n'est perdue, puisque toutes les bandes sont conservées.

L'ALG et l'ALLoc s'inscrivent dans le plan général des Atlas linguistiques de la France par régions (recherche coopérative sur programme du C.N.R.S. dirigée par Mgr. Gardette, de Lyon). Tout le territoire national est actuellement couvert. L'état d'avancement des diverses régions va de l'élaboration du questionnaire jusqu'à la publication terminée. Ainsi, une immense collection de faits linguistiques menacés d'extinction est-elle sauvée de l'anéantissement.

2.2. Autres directions de recherche.

2.2.1. Les études de phonologie occitane ont définitivement pris leur essor dans notre équipe (travaux de G. Maurand sur le parler tarnais d'Ambialet) : dans l'état actuel de la recherche, nous encourageons systématiquement les investigations de caractère ponctuel, celles-ci devant ultérieurement servir de support à un essai de dégagement du système phonologique de l'occitan d'un point de vue cardinal et au niveau supra-dialectal.

2.2.2. Quant à l'onomastique, discipline regrettablement négligée dans la plupart des universités françaises, elle est toujours cultivée à Toulouse. Les axes d'activité sont les suivants :

2.2.2.1. Microtoponymie, avec relevé exhaustif de tous les lieux anciens et actuels d'un secteur géographique précis, ce relevé impliquant des dépouillements d'archi-



I LA FORMATION PROFESSIONNELLE PERMANENTE - Cliché Fr. Séguy



II ERCV : Chantier pyrénéen - Cliché Cl. Costes

ves, des enquêtes de terrain et une visite de tous les lieux nommés : les cantons de St-Béat, Haute-Garonne (Cl. Costes) et des Cabanes, Ariège, (Fr. Baby) sont en cours de prospection dans l'optique que nous venons de préciser : il va de soi que les relevés précités débouchent sur un traitement linguistique du matériel recueilli.

2.2.2.2. Etudes de l'élément pré-roman dans les Pyrénées centrales, selon une méthode combinant le comparatisme et l'examen linguistique interne des faits (X. Ravier).

2.2.2.3. Identification, notamment en Rouergue, Gévaudan et Albigeois, des noms de lieux par les méthodes philologiques et surtout par celle des fouilles archéologiques et du recours aux données de la proto-histoire (F. Soutou).

2.2.2.4. Onomastique familiale de Toulouse au XVII<sup>e</sup> siècle (Mme. Simion)

2.2.3. En géographie linguistique, le travail ne se limite pas à l'élaboration des atlas : les frontières de langues, en particulier celle du gascon et du languedocien, font l'objet d'une enquête spéciale (M. Berthoumieux).

2.3. Un fascicule des Annales de l'Université, intitulé Via Domitia, présente des articles de linguistique et ethnographie concernant le sud de la France et le nord de l'Espagne.

### 3. Ethnographie de l'Occitanie. Directeur R. Nelli.

3.1. Travaux collectifs. R. Nelli, spécialiste de l'éthique des troubadours, du catharisme et du folklore "intérieur", dirige un séminaire de deux heures par semaine. Même organisation qu'en I.I. : monographies élaborées par des étudiants de licence et de maîtrise, et consacrées à tout ce qui touche la civilisation d'oc ancienne et moderne. J. Séguy se charge de travaux d'ethnographie matérielle. Certaines cellules s'occupent de l'ethno-linguistique du vin (tous les crus du Sud-Ouest ont été prospectés), d'autres de l'ethno-botanique et de la médecine populaire, qui présentent une ténacité et une richesse surprenantes en ces années 70 (Aveyron, Tarn, Tarn-et-Garonne).

A noter que l'ALG et l'Alloc sont des atlas non seulement linguistiques mais ethnographiques ; en plus des données discursives, l'ALG contient plus de huit cents dessins relevés in situ et exécutés par J. Allières. M. Rudelle a participé, en tant que dialectologue, à la RCP sur l'Aubrac organisée par le C.N.R.S. et le Musée des arts et traditions populaires.

3.2. Autres directions de recherche. Une fois de plus, c'est la variété des centres d'intérêt qui est la marque distinctive, et ce pour des raisons analogues à celles qui sont avancées en I.2.

Nous pouvons faire état des orientations que voici :

3.2.1. Phénomènes idéologiques supérieurs de la société occitane médiévale dans le domaine des mentalités, des affects, des représentations, de l'érotique, des comportements (R. Nelli).

3.2.2. Littérature orale mouvante : contes populaires de la vallée de l'Aude, avec analyse formelle et étude du discours (D. Fabre et J. Lacroix), contes populaires et êtres fantastiques de l'Ariège (Ch. Joisten).

3.2.3. L'ensemble mythique pyrénéen, de caractère ésotérique, tournant autour du thème de la mort des Dieux (X. Ravier).

3.2.4. La sorcellerie dans le Languedoc contemporain (J.P. Miniès).

3.2.5. Mythes chtoniens dans la zone karstique du Comminges (Mme. Gratacos).

3.2.6. Apport également important en ethno-linguistique. Ethno-linguistique de la haute vallée du Ger (J. Cl. Dinguirard), ethno-linguistique culinaire de l'Aude (Mme. Fabre), ethno-linguistique agro-pastorale du pays de Sault (Mlle Olive), ethno-linguistique du vin dans le canton de Limoux (M. Lalleman)

#### 4. Linguistique comparée des langues romanes.

Ici, aucune recherche originale à signaler. Les activités sont forcément limitées à un enseignement dogmatique. Dans les travaux, les étudiants n'ont jusqu'ici utilisé que des matériaux de seconde main, notamment ceux des divers atlas linguistiques de la Romania.